

# AT Excellence-S AT Excellence-M





# Bruksanvisning

Winterhalter omvänd osmosapparat AT Excellence  
(översättning av den tyska originalbruksanvisningen)

## 1 Om denna bruksanvisning



Läs igenom följande säkerhetsanvisningar noggrant för att kunna använda apparaten på ett säkert sätt.

På vår webbsida [www.winterhalter.biz/manuals](http://www.winterhalter.biz/manuals) hittar du bruksanvisningen även i elektronisk form.

### 1.1 Symbolernas betydelse

I den här bruksanvisningen används följande symboler:

	Varning för allvarliga personskador eller dödsfall om inte de beskrivna försiktighetsåtgärderna beaktas.
	Varning för att produkten skadas eller förstörs om inte angivna föreskrifter följs.
	Läs noggrant igenom säkerhetsanvisningarna och instruktionerna i denna bruksanvisning.
<b>VIKTIGT</b>	Viktig anvisning.
<b>INFO</b>	Praktisk anvisning.
➤	Pilarna används vid anvisningar för åtgärder.
⇒	Denna symbol indikerar resultatet av åtgärderna.
–	Denna symbol används vid uppräknningar.
▶	Denna symbol hänvisar till ett kapitel med ytterligare information.

## 2 Säkerhetsanvisningar

### 2.1 Avsedd användning

- Apparaten för omvänd osmos AT Excellence används för behandling (demineralisering) av kallt råvatten (max. 35 °C) för användning i professionella diskmaskiner. Apparaten minskar den totala salthalten i råvattnet.
- Apparaten får endast användas tillsammans med en professionell diskmaskin.
- Apparaten är ett tekniskt arbetsredskap avsett för professionell användning och inte för privat bruk.

### 2.2 Icke ändamålsenlig användning

- Vatten som behandlats får inte användas som dricksvatten.
- Apparaten är ej avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga resp. som saknar kunskap och erfarenhet när det gäller hantering av denna apparat. Sådana personer måste först instrueras av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller håller dem under uppsikt när de använder apparaten.
- Om apparaten används på ett icke avsett sätt kan Winterhalter Gastronom GmbH ej avkrävas ansvar eller garantier.

### 2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs noggrant igenom säkerhetsanvisningarna och instruktionerna i denna bruksanvisning. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan Winterhalter Gastronom GmbH ej avkrävas ansvar eller garantier.
- Alla personer som arbetar med apparaten måste först ha läst igenom och förstått bruksanvisningen. Winterhalters kundtjänst kan instruera användare i hur apparaten fungerar och används. Apparaten får endast användas på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.
- Driftpersonalen ska utbildas hur apparaten används samt uppmärksammas på säkerhetsanvisningarna. Upprepa utbildningen med jämna mellanrum, för att undvika olyckor.
- Förvara bruksanvisningen på en lätt tillgänglig plats.
- Genomför inte ändringar och till- eller ombyggnader på apparaten utan tillverkarens tillstånd.

- Vid reparation och byte av sliddelar måste originalreservdelar användas.
- Om nätanslutningsledningen skadas, måste den ersättas av Winterhalter, Winterhalters kundtjänst eller personal med likvärdiga kvalifikationer för att alla risker ska kunna undvikas. Nätanslutningsledningen måste vara av typ H05RN-F eller likvärdig.
- Apparaten får endast användas i felfritt skick.
- Fara genom elektriska stötar: Öppna inga paneler om du måste använda verktyg för att göra det. Genomför inga arbeten på apparatens elektriska utrustning själv, utan anlita alltid en fackman (elinstallatör).
- Avbryt omedelbart vattentillflödet om apparaten läcker. Dra ut nätkontakten för att göra apparaten spänningslös och stäng vattenavstängningsventilen.
- Stäng omedelbart av apparaten om det uppstår fara. Dra ut nätkontakten. Först därefter är apparaten spänningslös.
- Sätt inte i eller dra ut nätkontakten ur vägguttaget med fuktiga händer.
- Dra inte ut nätkontakten i sladden, dra endast i själva kontakten.
- Om det uppstår störningar vars orsaker inte ligger i vatten- eller strömförsörjningen ska du omedelbart kontakta auktoriserad servicetekniker.
- För din egen säkerhet bör du med jämna mellanrum kontrollera jordfelsbrytaren (FI) på installationsplatsen genom att trycka på testknappen.

## 3 Krav

### Krav på råvattnet

Kvaliteten på råvattnet måste motsvara kraven i den tyska dricksvattenförordningen. Dessutom måste gällande gränsvärden respekteras (▶ 12).

### Krav på vatten- och strömanslutningen

För att membranerna ska underhållas i standby-läget sker en automatisk diskning varannan timme. Därför måste apparaten alltid vara påslagen och ansluten till ström- och vattenförsörjningen.

### Krav på ansluten diskmaskin

- Diskmaskinen måste uppfylla kraven i DIN EN 1717 resp. DIN EN 61770.
- Alla komponenter i diskmaskinen som kommer i beröring med vatten måste vara avsedda för osmosvatten. Användning av metall som innehåller järn är ej tillåten. Endast delar av plast och rostfritt stål får användas.
- Apparaten ska företrädesvis användas tillsammans med professionella diskmaskiner med tryckberoende värmare. Den kan även användas på diskmaskiner med tryckkokare i kombination med ett membrantryckkärl. Utvinningen minskar dock och det tar längre tid för diskmaskinen att fyllas.

## 4 Innan du börjar använda apparaten

- Låt auktoriserad hantverkare ansluta apparaten (till vatten, avlopp och el) enligt lokalt gällande föreskrifter (▶ 13).
- Apparaten ska tas i drift av en auktoriserad servicetekniker. I samband med detta bör du och din driftspersonal instrueras om hur apparaten används.

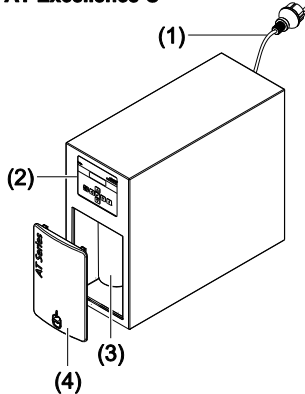
## 5 Produktbeskrivning

Vattenbehandlingen med apparaten bygger på principen med omvänd osmos (mekanisk filtrering). Först passerar vattnet genom ett aktivt kolfilter som filtrerar bort sediment och klor. Därefter pressas vattnet under högt tryck genom flera membran, så att nästan alla innehållsämnen avlägsnas.

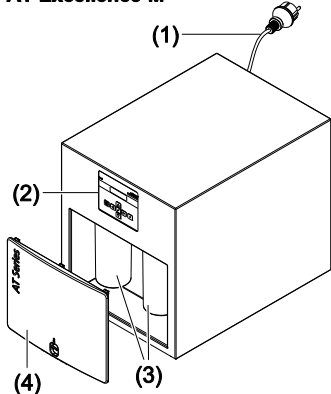
### 5.1 Mått och översiktsbild

		AT Excellence	
		-S	-M
Bredd	[mm]	205	365
Höjd	[mm]	420	420
Djup	[mm]	490	490

AT Excellence-S



AT Excellence-M



Pos.	Beteckning
1	Nätanslutningsledning
2	Manöverpanel (► 5.2)
3	Aktivt kolfilter ("Filter AC-M")
4	Filterkåpa

**VIKTIGT** Lyft inte apparaten i filterkåpan (4).

### 5.2 Manöverpanel



Pos.	Beteckning
1	Display
2	Knappar för navigation i menyerna
3	Infoknapp (visning av extrainformation)
4	Bekräftelseknapp
5	Strömbrytare

#### Display

Färg	Betydelse
grön	Apparaten är driftklar (standby-läge).
blå	Apparaten befinner sig i läget AquaOpt (► 6.2) eller producerar osmosvatten (► 6.3).
gul	Det finns en aktuell varning, apparaten kan fortsätta att användas (► 9.1).
röd	Det finns ett aktuellt fel, apparaten producerar inget osmosvatten längre (► 9.2).
släckt	Apparaten är avstängd

## 6 Drift

### 6.1 Påslagning av apparaten

- Tryck på knappen .
- ⇒ Displayen lyser grönt och välkomsttexten visas:

AT Series  
Excellence-S

AT Series  
Excellence-M

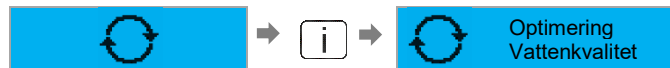
⇒ Apparaten befinner sig automatiskt i standby-läge.

**INFO** För att membranerna ska underhållas i standby-läget sker en automatisk diskning varannan timme.

### 6.2 AquaOpt

Denna funktion säkerställer att det alltid finns en specificerad vattenkvalitet för diskning. Vatten som inte motsvarar denna kvalitet leds automatiskt till utloppet. Vattenmängden och spolningstiden påverkas av den valda kvaliteten och apparatens stilleståndstid.

Under spolning lyser displayen i blått och följande ikon visas:



Tryck på knappen.

**INFO** Man kan välja mellan 3 olika kvaliteter (good, better, best). Alternativet "better" motsvarar fabriksinställningen.

- Om du vill ändra eller avaktivera denna funktion, kontakta auktoriserad servicetekniker.

### 6.3 Produktion av osmosvatten

När den anslutna diskmaskinen kräver vatten hoppar apparaten först till läget AquaOpt. Därefter börjar produktionen av osmosvatten.

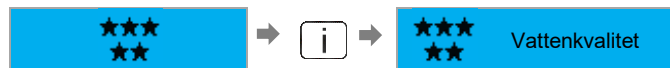
Under tiden lyser displayen i blått och följande ikon visas:



Tryck på knappen.

### 6.4 Indikering av vattenkvaliteten

När apparaten har producerat osmosvatten i minst 30 sekunder och produktionen är avslutad, indikeras vattenkvaliteten på displayen under några sekunder:




Tryck på knappen.

Ju fler stjärnor, desto bättre vattenkvalitet (lägre konduktivitet). Vattenkvaliteten beror på membranens tillstånd.

### 6.5 Stänga av apparaten

För att membranerna ska underhållas i standby-läget sker en automatisk diskning varannan timme. Av denna anledning måste apparaten alltid vara ansluten till ström- och vattenförsörjningen. Vid behov (t.ex. på natten) kan apparaten dock stängas av:

- Tryck på -knappen.
- ⇒ Displayen saknar belysning.

## 7 Driftuppehåll

Driftuppehåll upp till 4 veckor:

Apparaten måste alltid vara ansluten till ström- och vattenförsörjningen.

**INFO** För att membranerna ska underhållas i standby-läget sker en automatisk diskning varannan timme.

Driftuppehåll längre än 4 veckor:

Konservering krävs (► 8)

## 8 Konservering


Vid driftuppehåll längre än 4 veckor måste apparaten konserveras.

➤ Låt auktoriserad servicetekniker konservera apparaten.

**INFO** När apparaten har konserverats får den lagras i temperaturer på lägst -10 °C. Om driftuppehållet varar längre än 9 månader måste apparaten konserveras på nytt.

### 8.1 Kontroll av konserveringen

När apparaten konserverats är displayen inte belyst. Återstående konserveringstid kan indikeras på följande sätt:

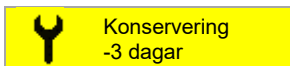
➤ Tryck på knappen .

⇒ Under konserveringstiden lyser displayen vit och följande 2 meddelande visas växelvis:

 Konserverat! 200 dagar	Idrifttagning: Ring service!
---	---------------------------------

**INFO** Efter 5 sekunder slås apparaten automatiskt från.

**INFO** När konserveringstiden har överskridits lyser displayen gult och följande meddelande visas:



### 8.2 Omstart efter konservering

Innan apparaten kan tas i drift igen efter en konservering måste den spolras.

➤ Låt auktoriserad servicetekniker ta apparaten i drift.

## 9 Varningar och fel



Fara

**Livsfara på grund av spänningsförande maskindelar!**

- Öppna inga paneler om du måste använda verktyg för att göra det. Det finns risk för elektriska stötar.
- Endast auktoriserad servicetekniker får genomföra arbeten på den elektriska anläggningen. Skilj apparaten från elnätet före arbeten.



Var försiktig

Om du inte kan åtgärda felet själv:

- Stäng vattenavstängningsventilen på installationsplatsen och stäng av apparaten.
- Kontakta auktoriserad servicetekniker.

### Gränssnitt till diskmaskinen


Apparaten kan kommunicera direkt med Winterhalter-diskmaskinen (gäller maskiner fr.o.m. preliminärt oktober 2015). Vid driftstörningar visas då följande piktogram på diskmaskinens display:



➤ Kontakta auktoriserad servicetekniker för konfigurering av gränssnittet.

## 9.1 Varningar

Varningar visas på displayen i form av piktogram. Displayen lyser gult (undantag: under AquaOpt och produktion av osmosvatten lyser displayen blått trots varning). Apparaten kan fortsätta att användas. Om det uppstår flera varningar samtidigt, visas piktogrammen växelvis.

**INFO** När man trycker på knappen  visas extrainformation bredvid resp. piktogram.

### Endast AT Excellence-S



Byt filter!

#### Förbrukat aktivt kolfilter

➤ Byt ut det aktiva kolfiltret (► 10).

### Endast AT Excellence-M



Byt filter vänster!



Byt filter höger!

#### Förbrukat aktivt kolfilter

➤ Byt ut det aktiva kolfiltret till höger/vänster (► 10).



Ring service!

#### Olika orsaker

➤ Kontrollera felkoden (► 9.3) och anlita en auktoriserad servicetekniker för reparationen.



Konservering -3 dagar

#### Konserveringstiden har överskridits

➤ Kontakta auktoriserad servicetekniker för en ny konservering.




Konservering nödvändig!

#### Apparat utan konservering minst 28 dagar utan vattenanslutning och ström

➤ Låt auktoriserad servicetekniker genomföra konserveringen.

## 9.2 Fel

Fel visas på displayen i form av piktogram. Displayen lyser rött. Produktionen av osmosvatten stoppas. Om det uppstår flera fel samtidigt, visas piktogrammen växelvis.

**INFO** När man trycker på knappen  visas extrainformation bredvid resp. piktogram.

### Endast AT Excellence-S



Sätt i filter!

#### Aktivt kolfilter är inte på plats

⇒ Produktionen av osmosvatten stoppas.

#### Åtgärda felorsak

➤ Sätt i det aktiva kolfiltret (► 10).

### Endast AT Excellence-M



Sätt i filter vänster!



Sätt i filter höger!

#### Aktivt kolfilter är inte på plats

⇒ Produktionen av osmosvatten stoppas.

#### Åtgärda felorsak

➤ Sätt i det aktiva kolfiltret (► 10).



Vattentryck för lågt!

#### Ingångstrycket på installationsplatsen är för lågt i början av vattenproduktionen

⇒ Produktionen av osmosvatten stoppas.

#### Åtgärda felorsak

**1**  
➤ Kontrollera om vattenavstängningsventilen är öppen. Öppna vattenavstängningsventilen vid behov.

**2**  
➤ Stäng av apparaten.  
➤ Stäng vattenavstängningsventilen.  
➤ Rengör smutsfångaren (► 13.5; pos. 1).  
➤ Öppna vattenavstängningsventilen.  
➤ Slå på apparaten.

Om felet kvarstår måste det åtgärdas av auktoriserad servicetekniker.



Ring service!

#### Olika felorsaker


⇒ Produktionen av osmosvatten stoppas.


➤ Stäng den befintliga vattenavstängningsventilen.  
➤ Stäng av apparaten.  
➤ Felet måste genast åtgärdas av auktoriserad servicetekniker.

## 9.3 Felminne

I felminnet sparas alla varningar och fel. Varje post består av två rader och innehåller följande information: Kod, datum, tid och feltext.

### Visa felminne

➤ Tryck på knappen .

**INFO** När en varning eller ett fel visas ska du trycka två gånger på knappen .

⇒ Felminnet visas:


ERR2: 2015.04.08 14:51  
**OK** Inset filter  
ERR14: 2015.04.08 14:51



▲ nya poster  
▼ äldre poster

Indikering	Förklaring
EVT	Varning
ERR	Fel
<b>OK</b>	Fel/varning har åtgärdats

### Lämna felminnet

➤ Tryck på knappen  två gånger.

## 10 Byta aktivt kolfilter



Var försiktig

Om det aktiva kolfiltret inte byts i tid, kan membranerna skadas eller vattenflödet minska. Detta försämrar vattenkvaliteten och diskresultatet påverkas negativt.  
➤ Byt ut det aktiva kolfiltret i tid.

Det aktiva kolfiltret är en slidedel och måste bytas ut en gång om året eller när följande meddelande visas på displayen:

AT Excellence-S



AT Excellence-M

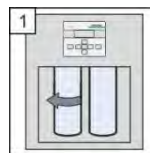


eller

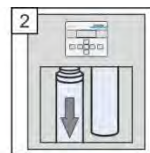
### Byta filter

**INFO** Av tekniska orsaker går det åt en liten mängd vatten vid filterbyte.

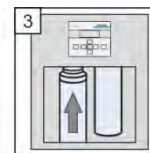
➤ Ta av filterkåpan på apparatens framsida.  
➤ Byt filterpatronen på följande sätt:



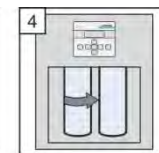
Vrid filterpatronen åt vänster så långt det går.



Dra ut filterpatronen ur fästet med kraft.



Tryck in den nya filterpatronen hårt i fästet



Vrid filterpatronen åt höger så långt det går.

⇒ Apparaten genomför en automatisk diskning (ca 1 minut).  
➤ Sätt i filterkåpan.

## 11 Underhåll och skötsel



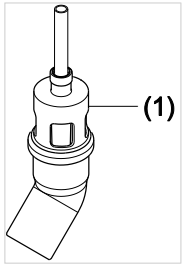
Var försiktig

Använd inte vattenslang, ångrengörare eller högtryckstvätt för att rengöra apparaten och dess omedelbara närmiljö (väggar, golv).

- Rengör manöverpanel och filterkåpa med en fuktig trasa.
- Rengör paneler av rostfritt stål med rengöringsmedel för rostfritt stål. Vi rekommenderar Winterhalter C 122 universal fettlösare och rostfritt stålrengöringsmedel samt Winterhalter C 162 rostfritt stålskötselmedel i sprayburk.
- Använd inga frätande produkter, syror, stålull eller stålborstar.
- Använd inte skurmedel eller rengöringsmedel med slipmedel.

Vi rekommenderar att låta en auktoriserad servicetekniker serva apparaten en gång om året.

### Rengöring/avkalkning av rörluftningen



- Rörluftningen (1) måste kontrolleras halvårsvis med avseende på nedsmutsning och förkalkning.
- Vid behov rengör och kalka av med ett vanligt avkalkningsmedel som finns i handeln.
- Om nödvändigt låt en servicetekniker utföra dessa arbeten.

### Slitdelar

Följande komponenter är slitdelar och måste bytas ut med jämna mellanrum:

Beteckning	Anmärkning
Aktivt kolfilter	Ska bytas varje år (▶ 10).
Membran	När följande varning visas på displayen:  Ring service! ➤ Visa felminne (▶ 9.3). ➤ Om EVT 24 listas måste en auktoriserad servicetekniker ta hand om utbyte av membranen.

## 12 Tekniska data

	AT Excellence	
	-S	-M
Höjd	420 mm	
Bredd	205 mm	365 mm
Djup	490 mm	
Kapslingsklass	IP X5	
Vikt	19 kg	33 kg
Tillåten ljudnivå under normala driftförhållanden	< 55 dB(A)	< 62 dB(A)
Filterkapacitet (1 mg/l Cl <sub>2</sub> )	4,8 m <sup>3</sup>	

### Driftvillkor

Arbetstemperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	< 95 %
Lagringstemperatur när apparaten konserverats	> -10 °C
Installationsplatsens maximala höjd över havsytan	3000 m

### Gränsvärdena för råvatten

	-S	-M
Maximal vattentillförseltemperatur	35 °C	
Minsta flödesmängd	360 l/h	720 l/h
Lägst vattentryck	120 kPa (1,2 bar)	150 kPa (1,5 bar)
Maximalt ingångstryck	600 kPa (6,0 bar)	
Maximal total hårdhet (GH)	35 °dH	
Elektrisk konduktivitet (vid 25 °C)	< 1200 µS/cm	
Klor	< 0,2 mg/l	
Silikat (som SiO <sub>2</sub> )	< 30 mg/l	

## Spänningsförsörjning

	-S	-M
Spänning	200–240 V	
Frekvens	50/60 Hz	
Strömförbrukning	1,4–2,0 A	2,7–4,0 A
Säkring (elektronisk manöverpanel)	6,3 A mT	

## Vattenleverans

	-S	-M
Volymflöde osmosvatten vid en vattentillloppstemperatur på 15 °C	minst 90 l/h	minst 180 l/h

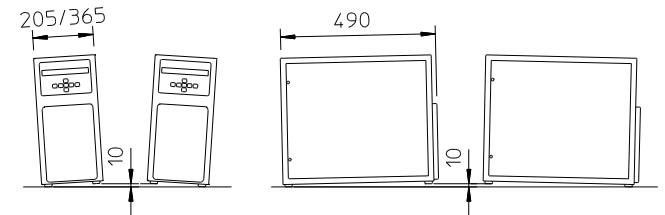
## Utvinning

Utvinningen beror på råvattnets totala hårdhet (°dH) och konduktivitet (µS/cm). I samband med att apparaten tas i drift monterar auktoriserad servicetekniker lämpliga kapillärrör på apparatens insida.

## 13 Uppställning och anslutning

### 13.1 Uppställning

- Apparaten ska monteras **stående**. Den högsta tillåtna snedställningen är 10 mm.

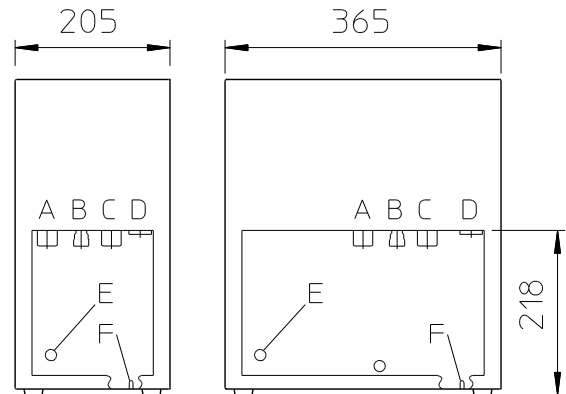


- Installationsplatsen måste vara frostskyddad så att vattenledningssystemen inte kan frysa till.

### 13.2 Anslutningarnas mått och position

#### AT Excellence-S

#### AT Excellence-M



Vy bakifrån

Pos.	Beteckning
A	Vattentillopp (råvatten), 1/2" G 3/4" yttergånga
B	Vattenavlopp (spillvatten), DN 10
C	Vattentillopp (osmosvatten), 1/2" G 3/4" yttergånga
D	Nätanslutningsledning
E	Gränssnitt till diskmaskinen (tillval)
F	Anslutning för potentialutjämningsystem på installationsplatsen

### 13.3 Elanslutning



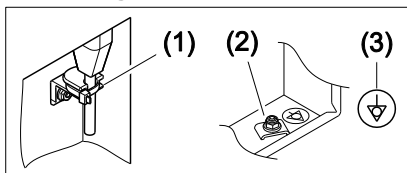
#### Livsfara på grund av spänningsförande maskindelar!

Apparaten måste anslutas av behörig installatör och anslutningen måste uppfylla lokalt gällande normer och föreskrifter.

#### Upplysningar för kvalificerade elinstallatörer:

- Anslutning får endast ske till växelström via korrekt installerade jordat vägguttag.
- Installationen måste utföras enligt uppgifterna på typskylten.
- Installera en jordfelsbrytare med en utlösningström på 30 mA i matarledningen.
- Gäller endast för Japan och Mexiko:  
Anslut nätanslutningsledningen fast eller installera en passande kontakt.

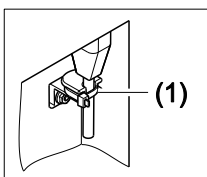
#### Anslutning av apparaten



- Anslut nätanslutningsledningen på apparaten och till uttaget på installationsplatsen.
- Använd buntband (1) för dragavlastningen.
- Anslut apparaten till potentialutjämnningssystemet på installationsplatsen. Anslutningsskruven (2) befinner sig på apparatens baksida och är märkt med symbolen (3).

### 13.4 Byte av nätanslutningsledning

Om nätanslutningsledningen skadas, måste den ersättas av Winterhalter, Winterhalters kundtjänst eller personal med likvärdiga kvalifikationer för att alla risker ska kunna undvikas. Nätanslutningsledningen måste vara av typ H05RN-F eller likvärdig. Nätanslutningsledningen kan köpas från Winterhalter.



Vy bakifrån

- Stick in nätanslutningsledningen på apparaten.  
**VIKTIGT** Använd buntband (1) för dragavlastningen (1) och dra åt ordentligt.
- Anslut nätanslutningsledningen i uttaget på installationsplatsen.

### 13.5 Vattenanslutning



Var försiktig

Apparatens anslutning till dricksvattnenätet och spillvattnet ska utföras av auktoriserad vatteninstallatör i enlighet med gällande nationella och lokala föreskrifter. Gällande nationella föreskrifter för installation och drift måste följas.



Var försiktig

Tilloppsvattenslang får inte kortas av eller skadas. Gamla, befintliga slangar får inte återanvändas. Böj inte tilloppsvattenslangen vid installationen.

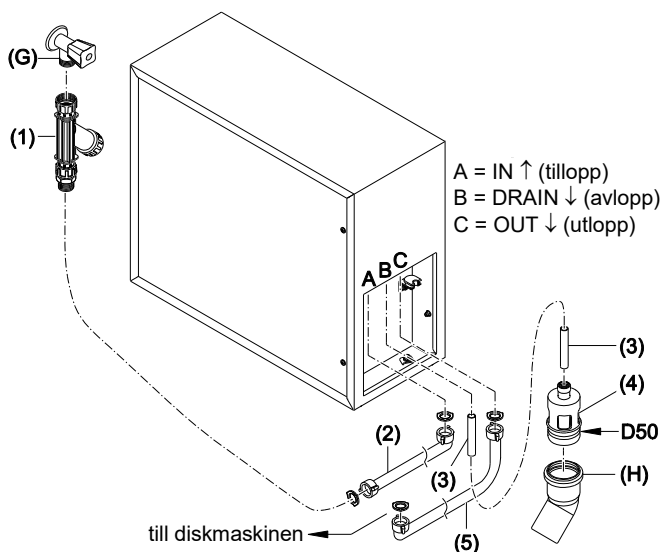
**INFO** På apparatens insida är en backventil av typen EA installerad.

- Beakta gränsvärdena för råvatten (► 12). Kontakta Winterhalter vid behov.

- Genomför anslutningen enligt ritningen:

#### VIKTIGT

För att apparaten ska fungera korrekt måste under alla omständigheter en lämplig smutsfångare (1) installeras i vattentilloppet.



Pos.	Beteckning
A	Vattentillopp (råvatten)
B	Vattenavlopp (spillvatten)
C	Vattenutlopp (osmosvatten)
G	Vattenavstängningsventil
H	Avlopp på installationsplatsen

1	Smutsfångare
2	Tilloppsvattenslang (medföljer apparaten)
3	Avloppsslang
4	Rörluftning
5	Slang från diskmaskinen

- Kontrollera att alla anslutningar är täta.

#### Ytterligare information:

- För diskmaskin med tryckkokare:  
Montera membrantryckkärlet mellan AT Excellence och diskmaskinen (se anslutningsschema) (kit membrantryckkärl 5101127).

### 14 Avfallshantering

Kontakta din återförsäljare så att de material som finns i apparaten i största möjliga mån kan återföras i materialkretsloppet.

Med förbehåll för tekniska ändringar.  
89013775-00/2016-11



# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH  
Winterhalterstraße 2–12  
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Wasseraufbereitungsgerät“,  
declare under our sole responsibility that the product "water treatment device",  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « dispositif de traitement de l'eau »,  
dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "attrezzatura per il trattamento acqua",  
verklaan als enig verantwoordelijke dat het product „waterbehandelingsapparaat“,  
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „planta para tratamiento de agua“,  
Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Equipamento de osmose inversa",  
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „urządzenie do uzdatniania wody“,  
prohlašujeme na vlastní zodpovednosť, že produkt „úpravna vody“,  
na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „naprava za pripravo vode“,  
δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Συσκευή αντίστροφης όσμωσης“,  
felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Fordított ozmózisú berendezés“,  
olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki „Su hazırlama cihazı“

Typenbezeichnung / Model: AT Excellence-S, AT Excellence-M  
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:  
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :  
al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :  
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:  
al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :  
ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:  
do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:  
na ktorou se vzťahuje toto prohlásení, odpovídá níže uvedeným normám:  
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:  
στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:  
amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:  
aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11      EN 61000-3-2:14  
EN 55014-2:15                            EN 61000-3-3:13  
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14      EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:  
selon les conditions des directives suivantes :  
Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :  
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:  
conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:  
de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:  
na základě ustanovení následujících směrnic:  
in je skladen z določili naslednjih direktiv :  
σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:  
enligt följande riktlinjers bestämmelser:  
a következő Irányelvek rendelkezéseinek:  
aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);  
2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.  
Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.  
Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.  
Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :  
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:  
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:  
Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff  
Winterhalter Gastronom GmbH  
Winterhalterstraße 2–12  
DE-88074 Meckenbeuren

Meckenbeuren, 20.04.2016

Bernhard Graeff  
Technical Manager

Anbringung der CE Kennzeichnung /  
CE Marking date:  
2016

**Winterhalter** Gastronom GmbH  
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12  
88074 Meckenbeuren  
Deutschland  
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

[www.winterhalter.de](http://www.winterhalter.de)  
[info@winterhalter.de](mailto:info@winterhalter.de)

**Winterhalter** Gastronom GmbH  
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12  
88074 Meckenbeuren  
Germany  
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

[www.winterhalter.biz](http://www.winterhalter.biz)  
[info@winterhalter.biz](mailto:info@winterhalter.biz)